

de - Geruchsfilter für Dunstabzug

Der Geruchsfilter darf nur in einem dafür vorgesehenen Miele Dunstabzug verwendet werden.

Der Geruchsfilter dient im Umluftbetrieb zur Geruchsreduzierung. Er wird zusätzlich zum Fettfilter im Dunstabzug eingesetzt.

Der Geruchsfilter verfügt über eine Filterlage, die zusätzlich zur Reduzierung von Feinstaub dient.

Beachten Sie zum Umluftbetrieb die Gebrauchsanweisung des Dunstabzugs.

Der Geruchsfilter kann nicht gereinigt oder regeneriert werden.

Wechseln Sie den Geruchsfilter nach der Verwendungsdauer aus.

Informationen zur Installation, zum Wechselintervall und zur Entsorgung finden Sie in der Gebrauchsanweisung des Dunstabzugs.

Setzen Sie den Geruchsfilter so ein, dass der Pfeil ↑ auf der Seitenfläche in Strömungsrichtung weist.

Abhängig vom Typ verfügt der Geruchsfilter über Laschen. Sie dienen zum Entnehmen des Filters.

bg - Филтър за миризми за абсорбатор

Филтърът за миризми трябва да се използва само в предвиден за целта абсорбатор Miele.

Филтърът за миризми служи за намаляване на миризмите в режим на рециркулация. Той се поставя допълнително към филтъра за мазнина в абсорбатора.

Филтърът за миризми разполага с филтриращ слой, който служи допълнително за намаляване на финия прах. За режима на рециркулация следват ръководството за употреба на абсорбатора.

Филтърът за миризми не може да бъде почистван или регенериран. Сменете го след изтичане на срока му на използване.

Информация за поставянето му, интервала за смяна и изхвърлянето му е предоставена в ръководството за употреба на абсорбатора.

Поставете филтъра за миризми така, че стрелката ↑ да сочи към странничната повърхност по посока на струята. В зависимост от типа, филтърът за миризми е оборудван с пластини. Те служат за изваждането на филтъра.

cs - Pachový filtr pro odsávač par

Pachový filtr se smí používat jen v odsavači par Miele pro to určeném. Pachový filtr slouží v cirkulačním provozu ke snížení zápachů. Používá se v odsavači par navíc k tukovému filtru.

Pachový filtr má filtrační vrstvu, která slouží navíc ke snížení množství jemného prachu.

Ohledně cirkulačního provozu dbejte návodu k obsluze odsavače par.

Pachový filtr nelze čistit ani regenerovat. Po uplynutí životnosti pachový filtr vyměňte.

Informace k instalaci, k intervalu výměny a k likvidaci naleznete v návodu k obsluze odsavače par.

Pachový filtr nasadte tak, aby šípka ↑ na boční ploše směřovala ve směru proudu.

V závislosti na typu má pachový filtr úchyty. Slouží k vyjmání filtru.

da - LugtfILTER til emhætte

LugtfILTERet må kun anvendes i en Miele-emhætte beregnet herfor.

LugtfILTERet anvendes ved recirkulation til lugtreduktion. Det sættes i emhætten i lighed med fedtfILTERet.

LugtfILTERet har et filterlag, der dersuden tjener til at reducere fint støv.

Oplysninger om recirkulation fremgår af brugsanvisningen til emhætten.

LugtfILTERet kan ikke rengøres eller regenereres.

Udskift lugtfILTERet, når tiden for anvendelse er udløbet.

Informationer om montering, interval for udskifting og bortskaffelse fremgår af brugsanvisningen til emhætten.

Placer lugtfILTERet, så pilen ↑ på sidefladen peger i strømretningen.

Afhængig af type er lugtfILTERet udstyret med lasker. Disse er til at tage filteret ud med.

el - Φίλτρο οσμών για απορροφητήρα

Το φίλτρο οσμών επιτρέπεται να χρησιμοποιηθεί μόνο στον απορροφητήρα της Miele, για τον οποίο προορίζεται.

Το φίλτρο οσμών εξυπηρετεί στη λειτουργία ανακύκλωσης αέρα για τη μείωση των οσμών. Τοποθετείται επιπρόσθετα μαζί με το φίλτρο λίπους στον απορροφητήρα.

Το φίλτρο οσμών διαθέτει ένα στρώμα φίλτρου που χρησιμεύει επιπλέον για τη μείωση της λεπτής σκόνης.

Λάβετε υπόψη σας τις οδηγίες χρήσης του απορροφητήρα στη λειτουργία με ανακύκλωση αέρα.

Το φίλτρο οσμών δεν μπορεί να καθαριστεί ή να υποβληθεί σε διαδικασία αναγέννησης.

Αντικαταστήστε το φίλτρο οσμών μετά τη λήξη της διάρκειας χρήσης. Μπορείτε να βρείτε πληροφορίες για την τοποθέτηση, τα χρονικά διαστήματα αντικατάστασης και την απόρριψη στις οδηγίες χρήσης του απορροφητήρα.

Τοποθετήστε το φίλτρο οσμών έτσι ώστε το βέλος ↑ στην πλαϊνή επιφάνεια να δείχνει προς την κατεύθυνση της ροής.

Ανάλογα με τον τύπο, το φίλτρο οσμών έχει προεξοχές. Χρησιμοποιούνται για την αφαίρεση του φίλτρου.

en - Charcoal filter for cooker hoods

The charcoal filter must only be used in the Miele cooker hood for which it is intended.

The charcoal filter is required for reducing odours with recirculation mode cooker hoods. It is used in the cooker hood in addition to a grease filter.

The charcoal filter has a filter layer which in addition helps to reduce fine dust.

Please follow the instructions for recirculation mode in the operating instructions supplied with your cooker hood.

The charcoal filter cannot be cleaned or reactivated.

Replace the charcoal filter once it has reached the end of its life.

Information on installation, replacement intervals and disposal is provided in the operating instructions supplied with your cooker hood.

Fit the charcoal filter so that the arrow ↑ on the side is pointing in the direction of flow.

Some charcoal filters have lugs. They are used to remove the filter.

es - Filtro de olores para el extractor

El filtro de olores solo debe usarse en los extractores de Miele para los que ha sido específicamente creado.

El filtro de olores sirve para reducir los olores en funcionamiento con recirculación de aire. Se utiliza en el extractor de forma adicional al filtro de grasas.

El filtro de olores tiene una capa filtrante que sirve además para reducir el polvo fino.

Tenga en cuenta la información que aparece en las instrucciones de manejo del extractor sobre el funcionamiento con recirculación de aire.

El filtro de olores no se puede limpiar o regenerar.

Sustituya el filtro de olores cuando se haya sobrepasado el tiempo de uso.

Puede encontrar información acerca de la instalación, los intervalos de sustitución y la eliminación en las instrucciones de manejo del extractor.

Coloque el filtro de olores de forma que la flecha ↑ de la superficie lateral apunte en la dirección del flujo.

Según el tipo, el filtro de olores tiene pestañas. Se utilizan para retirar el filtro.

et - Auruäratömbi lõhnafilter

Lõhnafiltrit tohib kasutada üksnes selle jaoks ette nähtud "Miele" auräratömbes.

Lõhnafilter on ette nähtud pöördühurežiimis lõhma vähendamiseks. See paigaldatakse lisaks rasvafiltri auräratömbesse.

Lõhnafiltril on filtrikiht, mis vähendab lisaks peentolmu.

Pöördühurežiimi kohta järgige auräratömbi kasutusjuhendit.

Puhastusfiltrit ei saa puhastada ega regenererida.

Vahetage lõhnafilter pärast kasutusea möödumist välja.

Teavet paigalduse, vahetamise intervalli ja käitlemise kohta leiate auräratömbi kasutusjuhendist.

Paigaldage lõhnafilter nii, et külgmisel pinnal olev nool ↑ oleks voolu suunas. Sõltuvalt tüübist on lõhnafiltril keeled. Need on ette nähtud filtri eemaldamiseks.

fr - Filtre à charbon actif pour hotte

Le filtre à charbon actif ne doit être utilisé que dans une hotte Miele prévue à cet effet.

Le filtre à charbon actif sert à réduire les odeurs en mode recyclage. Il s'utilise en complément du filtre à graisse de la hotte.

Le filtre à charbon actif est doté d'une couche filtrante qui sert en outre à réduire les poussières fines.

Respectez les instructions d'utilisation des hottes en mode recyclage.

Le filtre à charbon actif ne peut pas être nettoyé ou régénéré.

Remplacez le filtre à charbon actif après la période d'utilisation.

Vous trouverez des informations sur le montage, les fréquences de remplacement et l'élimination dans le mode d'emploi de la hotte.

Insérez le filtre à charbon actif de manière à ce que la flèche ↑ sur la surface latérale soit orientée dans le sens du flux d'air.

En fonction du modèle, le filtre à charbon actif est doté de languettes. Ils servent à retirer le filtre.

fi - Liesituulettimen aktiivihiiliisuodatin

Aktiivihiiliisuodattimen saa asentaa vain sellaisen Mielen liesituulettimeen, johon se on tarkoitettu.

Aktiivihiiliisuodatin poistaa käryjä, kun liesituulettinta käytetään huonetilaan palauttavana. Se asennetaan liesituulettimeen rasvansuodattimen lisäksi.

Tässä aktiivihiiliisuodattimessa on lisänä suodatinkerroks, joka vähentää hienopölyn määrää.

Noudata liesituulettimen käyttöohjeen ohjeita laitteen käytöstä huonetilaan palauttavana.

Tätä aktiivihiiliisuodatinta ei voi puhdistaa tai elvyttää.

Vaihda aktiivihiiliisuodatin uuteen, kun se on tullut käyttökänsä päähän.

Tietoja suodattimen asennuksesta, vaihtovälistä ja hävittämisestä löydetä liesituulettimesi käyttöohjeesta.

Aseta aktiivihiiliisuodatin paikalleen niin, että sivulla oleva nuoli ↑ osoittaa ilman virtaussuuntaan.

Tyypistä riippumatta kaikkia aktiivihiiliisuodattimissa on kielekkeet. Niitä tarvitaan suodatinta irrottaessa.

lt - Gartraukiucose naudojami kvapų filtrai

Kvapų filtrą galima naudoti tik specialiai pritaikytame "Miele" gartraukyje.

Kvapų filtras naudojamas cirkuliuojančio oro režime ir skirtas sumažinti kvapus. Gartraukyje jis naudojamas kartu su ribalų filtru. Kvapų filtrai taip pat yra sluoksnis, kuris papildomai sulaike smulkias dulkes. Vadovaukites pridėta gartraukio naudojimo instrukcija cirkuliuojančio oro režime. Kvapų filtrais negali būti atnaujinamas arba plauamas. Pasibaigus galiojimo trukme filtrą turėsite pakeisti. Daugiau informacijos apie montavimą, keitimo intervalą ir utilizavimą ieškokite gartraukio naudojimo instrukcijoje. Idėkite kvapų filtrą, kad rodyklė ↑ ant šoninės sienelės būtų nukreipta srauto kryptimi. Atnaujinant jį modelį, kvapų filtrė yra laikikliai. Jie padeda filtrą lengviau išimti.

lv - Tvaika nosūcēja smaržu filtrs

Smaržu filtru drīkst izmantot tikai tam paredzētajā "Miele" tvaika nosūcējā.

Smaržu filtrs ir paredzēts aromātu mazināšanai recirkulācijas režīmā. Tas tiek ievietots tvaika nosūcējā papildus tauku filtram.

Smaržu filtram ir filtrējošais slānis, kas papildus kalpo smalko putekļu mazināšanai.

Izmantojot recirkulācijas režīmu, nemiet vērā tvaika nosūcēja lietošanas instrukciju.

Smaržu filtru nevar tirīt vai regenerēt.

Pēc izmantošanas termina beigām nomainiet smaržu filtru.

Informāciju par uzstādīšanu, maiņas intervālu un utilizāciju skatiet tvaika nosūcēja lietošanas instrukcijā.

Ievietojiet smaržu filtru tā, lai sānos esošā bultiņa ↑ būtu vērsta plūsmas virzienā.

Atkarībā no veida smaržu filtram ir cilpiņas. Tās ir paredzētas filtrā izņemšanai.

nl - Anti-geurfilter voor afzuigkap

Het anti-geurfilter mag alleen in een daarvoor geschikte Miele afzuigkap worden gebruikt.
Het anti-geurfilter reduceert geuren tijdens de luchtcirculatie. Het wordt gebruikt als aanvulling op het vetfilter in de afzuigkap.
Het anti-geurfilter heeft een filterlaag die ook voor verminderen van fijnstof dient. Lees voor de luchtcirculatie de gebruiksaanwijzing van de afzuigkap.
Het anti-geurfilter kan niet worden gereinigd of geregeneerd.
Vervang het anti-geurfilter nadat de gebruiksduur is verstreken.
Informatie over installatie, vervangen en afvoeren vindt u in de gebruiksaanwijzing van de afzuigkap.
Plaats het anti-geurfilter zo dat de pijl ↑ op het zijvlak in de stromingsrichting wijst.
Afhankelijk van het type heeft het anti-geurfilter lipjes. Deze zijn bedoeld voor het verwijderen van het filter.

no - Luktfilter for ventilator

Luktfilteret skal kun brukes i en Miele ventilator.
Luktfilteret reduserer lukt i omluftsdrift. Det settes inn i ventilatorene tillegg til fettfilteret.
Luktfilteret har et filterlag som også brukes til å redusere finstøv.
For omluftsdrift, se bruksanvisningen til ventilatorene.
Luktfilteret kan ikke rengjøres eller regenereres.
Skift luktfilter når brukstiden er omme. Informasjon om installasjon, utskiftningsintervall og avhengning finner du i bruksanvisningen til ventilatorene.
Sett inn luktfilteret slik at pilen ↑ peker mot sideflaten i strømningsretningen.
Avhengig av type, har også luktfilteret flikker. Disse brukes til å ta ut filteret med.

pl - Filtr zapachów dla wyciągu kuchennego

Filtr zapachów może zostać zastosowany wyłącznie w przewidzianym dla niego wyciągu kuchennym Miele.
Filtr zapachów służy do redukcji zapachów w trybie zamkniętego obiegu powietrza. Zakłada się go w wyciągu kuchennym dodatkowo do filtra tłuszczu. Filtr zapachów dysponuje warstwą filtracyjną, która służy do dodatkowej redukcji pyłu.
W celu zastosowania zamkniętego obiegu powietrza należy przestrzegać instrukcji użytkowania wyciągu kuchennego.
Filtr zapachów nie może być czyszczony ani regenerowany.
Wymienić filtr zapachów po upływie okresu użytkowania.
Informacje dotyczące instalacji, okresów wymiany i utylizacji można znaleźć w instrukcji użytkowania wyciągu kuchennego.
Założyć filtr zapachów w taki sposób, żeby strzałka ↑ na bocznej powierzchni była skierowana w stronę przepływu.
W zależności od typu filtr zapachów jest zaopatrzony w wypustki. Służą one do wyjmowania filtra.

pt - Filtro de odores para exaustor

O filtro deve ser utilizado num exaustor Miele previsto para tal.
O filtro é usado no funcionamento por circulação de ar para a redução de odores. É utilizado no exaustor de forma adicional em relação ao filtro de gorduras.
O filtro tem uma camada filtrante que serve adicionalmente para redução do pó fino.
Para o funcionamento por circulação de ar, observe as instruções de utilização do exaustor.
Este filtro não pode ser limpo nem regenerado.
Substitua o filtro após o período de utilização.
Consulte informações sobre a instalação, o intervalo de substituição e a eliminação nas instruções de utilização do exaustor.
Insira o filtro de modo a que a seta ↑ na superfície lateral aponte no sentido do fluxo.
Consoante o tipo, o filtro tem patilhas. Estas são usadas para a remoção do filtro.

ro - Filtru cu carbon pentru hotă

Filtrul cu carbon poate fi utilizat doar într-o hotă Miele prevăzută special în acest scop.
În modul recirculare, filtrul cu carbon servește la reducerea miroșurilor. El se folosește suplimentar pe lângă filtrul de grăsimi din hotă.
Filtrul cu carbon are un strat filtrant care servește și la reducerea prafului fin.
Pentru modul recirculare, respectați instrucțiunile de utilizare a hotelor.
Filtrul cu carbon nu poate fi curățat sau regenerat.
După expirarea duratei de utilizare, schimbați filtrul cu carbon.
În instrucțiunile de utilizare a hotei găsiți informații cu privire la instalare, intervalul de înlocuire și eliminare.
Introduceti filtrul cu carbon astfel încât săgeata ↑ de pe lateral să fie orientată spre ghidajul de flux.
În funcție de tip, filtrul cu carbon are ecclise. Sunt folosite pentru a îndepărta filtrul.

ru - Угольный фильтр для вытяжки

Угольный фильтр должен использоваться только в подходящей модели вытяжки Miele.
Угольный фильтр в режиме рециркуляции используется для уменьшения запахов. Он используется вместе с жироулавливающим фильтром в вытяжке.
В угольном фильтре имеется фильтрующий слой, который дополнитель но улавливает мелкодисперсную пыль.
При использовании режима рециркуляции учитывайте информацию из инструкции по эксплуатации вытяжки.
Данный угольный фильтр не подлежит очистке или регенерации.
По истечении срока службы угольный фильтр следует заменить.
Информацию об установке, периодичности замены и утилизации можно найти в инструкции по эксплуатации вытяжки.
Вставьте угольный фильтр таким образом, чтобы стрелка ↑ на боковой поверхности указывала по направлению потока.
На некоторых типах угольных фильтров имеются специальные язычки. Они используются для извлечения фильтра.

sk - Pachový filter pre odsávač pár
Pachový filter sa smie používať len v na to určenom odsávači pár Miele.
Pachový filter slúži v cirkulačnej prevádzke na zníženie zápachu. Používa sa v odsávači pár dodatočne k tukovému filteru.
Pachový filter má filtračnú vrstvu, ktorá slúži aj na zníženie množstva jemného prachu.

Čo sa týka cirkulačnej prevádzky dbajte na návod na použitie odsávača pár.
Pachový filter sa nedá čistiť ani regenerovať.
Po uplynutí životnosti pachový filter vymenite.
Informácie o inštalácii, intervale výmeny a likvidácii nájdete v návode na použitie odsávača pár.
Pachový filter nasadte tak, aby šípka ↑ na bocnej ploche smerovala v smere prúdenia.
V závislosti od typu má pachový filter úchyty. Slúžia na vyberanie filtra.

sl - Filter z aktivnim ogljem za napo

Filter z aktivnim ogljem se lahko uporablja samo v za to predvideni kuhiinski napi Miele.
Med delovanjem nape s kroženjem zraka filter z aktivnim ogljem skrbi za zmanjšanje neprjetnih vonjev. V napo ga vstavite poleg maščobnega filtra.
Filter z aktivnim ogljem ima filtrski sloj, ki dodatno zmanjša količino finega prahu.
Upoštevajte napotke za delovanje s kroženjem zraka v navodilih za uporabo nape.
Filtra z aktivnim ogljem ni mogoče očistiti ali obnoviti.
Filter z aktivnim ogljem po koncu uporabne dobe zamenjajte.
Informacije o namestitvi, intervalu zamenjave in odstranjevanju najdete v navodilih za uporabo nape.
Filter z aktivnim ogljem vstavite tako, da puščica ↑ na stranski površini kaže v smeri toka zraka.
Nekateri modeli filterov z aktivnim ogljem so opremljeni z jezički. Ti so namenjeni odstranjevanju filtra iz ležišča.

sr - Filter za mirise za aspirator

Filter za mirise sme da se koristi samo u predviđenom Miele aspiratoru.
Filter za mirise u sistemu sa kruženjem vazduha služi za smanjenje neprijatnih mirisa. Koristi se kao dodatak filteru za masnog u aspiratoru.
Filter za mirise raspolaže slojem filtera koji dodatno služi za smanjenje fine prašine.
Za sistem sa kruženjem vazduha vodite računa o uputstvu za upotrebu aspiratora.
Filter za mirise ne može da se čisti ili regeneriše.
Zamenite filter za mirise po isteku roka upotrebe.
Informacije o instalaciji, intervalu zamene i odlaganju filtera naći ćete u uputstvu za upotrebu aspiratora.
Umetnite filter za mirise tako da strelica ↑ na bočnoj površini pokazuje u pravcu strujanja vazduha.
U zavisnosti od tipa, filter za mirise raspolaže kopčama. One služe za uklanjanje filtera.

sv - Kolfilter för fläkt

Kolfiltret får bara användas i en Miele-fläkt som är avsedd för detta.
Kolfiltret hjälper till att reducera lukt vid cirkulationsdrift. Det sätts in i fläkten som ett komplement till fettfiltret.
Kolfiltret har en filternivå som används för ytterligare reducering av findamm.
Se fläktens bruksanvisning för information om cirkulationsdrift.
Kolfiltret kan inte rengöras eller återaktiveras.
Byt kolfiltret när det är förbrukat.
Se fläktens bruksanvisning för information om installation, bytesintervall och hur filtret ska avfallshanteras.
Sätt in kolfiltret så att pilen ↑ på sidoytan pekar i flödesriktningen.
Beroende på modell har kolfiltret öglor.
Dessa används för att ta ut filtret.

tr - Davlumbaz için koku filtersi

Koku filtersi, sadece öngörülen Miele davlumbaz modellerinde kullanılabilir.
Koku filtersi, baca bağlantısız işletimde kokuların azaltılmasını sağlar. Yağ filtersine ek olarak davlumbazda kullanılır.
Koku filtersi, ince tozların azaltılmasını sağlayan bir滤re katmanına sahiptir.
Baca bağlantısız işletme ilişkin olarak davlumbazın kullanım kılavuzunu dikkate alınır.
Koku filtersi temizlenemez veya yenileme işlemine tabii tutulamaz.
Kullanım ömrü tamamlanan koku filtersini değiştiriniz.
Montaj, değiştirme zaman aralığı ve imha ile ilgili bilgiler davlumbazın kullanım kılavuzunda sunulmuştur.
Koku filtersini, yan yüzdeki ok işaretini ↑ akış yönünü gösterecek şekilde takınız.
Tipe bağlı olarak koku filtersi kulakçıklara sahiptir. Bu kulakçıklar filtrenin çıkarılması için kullanılır.

uk - Вугільний фільтр для витяжки

Вугільний фільтр дозволяється використовувати лише у відповідній витяжці Miele.
Вугільний фільтр слугує для зменшення запахів у режимі циркуляції.
Він встановлюється над жиропоглинальним фільтром у витяжку.
Вугільний фільтр має фільтруючий шар, який також слугує для зменшення вмісту дрібного пилу.
Для використання в режимі циркуляції дотримуйтесь інструкції з експлуатації витяжки.
Вугільний фільтр не можна чистити чи відновлювати.
Замініть вугільний фільтр відповідно до терміну використання.
Інформацію щодо встановлення, інтервалів заміни та утилізації можна знайти в інструкції з експлуатації витяжки.
Вставте вугільний фільтр так, щоб стрілка ↑ збоку була направлена в напрямку повітряного потоку.
Залежно від типу вугільний фільтр має виступи. Вони використовуються для видалення фільтра.